

## KLAUZULA INFORMACYJNA DLA DOSTAWCÓW I KONTRAHENTÓW

I  
Ochrona danych osobowych w myśl rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO), Ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1781.).

Niniejsza informacja dotyczy danych osobowych, które zbiera spółka Kanadevia Inova Polska Sp. z o.o. w Gliwicach z siedzibą przy ul. Bojkowskiej 47, 44-100 Gliwice (dalej Spółka), samodzielnie wysyłając zapytanie ofertowe, prowadząc postępowanie przetargowe lub inne postępowania handlowe mające na celu wyłonienie Dostawcy lub Kontrahenta – jako samodzielny administrator danych osobowych zebranych w ramach postępowań handlowych oraz bieżącej działalności gospodarczej.

W niniejszej klauzuli Spółka informuje o wszelkich formach wykorzystywania danych osobowych w odniesieniu do osób:

- osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą, będących w jakiegokolwiek relacji gospodarczej ze Spółką;
- pracowników, współpracowników, przedstawicieli, pełnomocników, podwykonawców lub reprezentantów podmiotów innych niż osoby fizyczne, będących w jakiegokolwiek relacji gospodarczej ze Spółką lub będącymi podwykonawcami takich podmiotów;
- innych osób, których dane przetwarzamy w związku z prowadzoną przez Spółkę działalnością gospodarczą.

### II

Rodzaje przetwarzanych danych osobowych.

1. Dane podawane przez Dostawców lub Kontrahentów w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą przez Spółkę lub współpracą gospodarczą z Dostawcami lub Kontrahentami, takie jak:

- imię i nazwisko, firma, adres prowadzenia działalności gospodarczej oraz adresy korespondencyjne;
  - numery posiadane we właściwych rejestrach (np. numer NIP lub REGON, numer PESEL);
  - dane kontaktowe, takie jak adres e-mail lub numer telefonu lub faxu;
  - stanowisko zajmowane przez Państwa w ramach Państwa organizacji lub pełnioną funkcję;
  - posiadane doświadczenie lub uprawnienia;
  - inne dane zawarte w oświadczeniach przedstawianych w ramach współpracy gospodarczej, w tym w szczególności specyficzne numery identyfikacyjne niebędące numerami nadawanymi powszechnie (np. numer legitymacji służbowej lub zawodowej, numer rachunku bankowego, tytuł zawodowy, wykształcenie).
- Podanie danych określonych powyżej jest dobrowolne, lecz niezbędne dla prowadzenia współpracy gospodarczej oraz innych działań prowadzących do zawarcia umowy pomiędzy Spółką a podmiotem Dostawcy lub Kontrahenta. Konsekwencją niepodania danych o których jest mowa powyżej, jest brak możliwości prowadzenia z Państwem współpracy gospodarczej przez Spółkę.

2. Dane zbierane przez Spółkę z innych źródeł mogą być pozyskiwane z publicznie dostępnych źródeł, takich jak rejestry przedsiębiorców CEIDG lub KRS, w celu weryfikacji podanych przez Państwa informacji. Zakres przetwarzanych danych będzie w takim przypadku ograniczony do danych dostępnych publicznie w odpowiednich rejestrach. Możemy również pozyskiwać Państwa dane osobowe od podmiotów, w których są Państwo zatrudnieni, lub którego są Państwo reprezentantami. Zakres przetwarzanych danych obejmie w takim przypadku informacje konieczne do prowadzenia współpracy gospodarczej.

### III

Podstawy prawne, cele i okresy przetwarzania danych.

1. Podstawy prawne przetwarzania danych osobowych:

- przetwarzanie jest niezbędne do wypełniania zobowiązań umownych wobec Państwa, jeżeli są lub będą Państwo stroną umowy zawartej ze Spółką (art. 6 ust. 1 lit. b RODO);
- przetwarzanie jest niezbędne do podjęcia czynności przed zawarciem umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO);
- przetwarzanie jest konieczne w celu wywiązania się z naszych obowiązków prawnych lub wprost nakazuje nam to przepis prawa (art. 6 ust. 1 lit. c RODO);
- przetwarzanie jest niezbędne dla realizacji uzasadnionych interesów Spółki lub strony trzeciej i nie wpływa nadmiernie na Państwa interesy ani podstawowe prawa

## THE DATA PROCESSING NOTICE FOR SUPPLIERS AND OTHER COUNTERPARTIES

I  
The personal data protection provided for by the Regulation (EU) No. 2016/679 of the European Parliament and of the Council dated 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and the repeal of the Directive 95/46/EC (GDPR), the Personal Data Protection Act of 10<sup>th</sup> May 2018 (Journal of Laws of 2019 Item 1781.).

The present Notice refers to the personal data that are collected by Kanadevia Inova Polska Sp. z o.o. with its registered office I Gliwice: ul. Bojkowska 47, Gliwice, 44-100 (hereinafter referred to as: 'the Company'), through sending requests for quotation itself, conducting tender procedures or other commercial procedures aimed at determining the Supplier or the Counterparty – as an independent controller of the personal data collected under the commercial procedures and current economic activity.

In the present Notice the Company informs on any forms of use of the personal data with regard to the following persons:

- natural persons conducting any business activities that are involved in any economic relationships with the Company;
- employees, associates, agents, plenipotentiaries or representatives of the entities other than either the natural persons involved in any business relationships with the Company or the subcontractors of such entities;
- other persons whose data are processed by the Company in connection with the economic activity conducted by the Company.

### II

The types of the personal data processed.

1. The data provided by the Suppliers or the Counterparties in connection with either economic activity conducted by the Company or the economic cooperation with the Suppliers or the Counterparties, such as:

- name and surname, company name, business address and correspondence addresses;
- numbers held in relevant registers (e.g. tax identification number (NIP) or business statistical number (REGON), Polish citizen identification number (PESEL));
- contact details, such as e-mail, telephone number, fax number;
- position held by you within your organization or the function you perform there;
- experience or the powers held by you;
- other data included in the statements provided under the economic cooperation, including in particular specific identification numbers other than the numbers generally assigned (e.g. profession identity card numbers, account bank number, professional title, education level).

Giving the above-specified personal data is voluntary but necessary for conducting the economic cooperation and other activities aimed at concluding a contract between the Company and the Supplier or the Counterparty. As a consequence of your failure to provide the above-mentioned personal data it is not possible for the Company to conduct any economic cooperation with you.

2. The data collected by the Company from other sources may be collected from public sources such as the registers of entrepreneurs – 'CEIDG' or 'KRS', in order to verify the information provided by you. In this case the scope of the data processed shall be limited to the data that are publicly accessible in the relevant registers. The Company may also source your personal data from the entities in which you are employed or whose representative you are. In this case the scope of the data processed shall include the data necessary to conduct the economic cooperation.

### III

Legal grounds, purposes and periods for processing the personal data.

1. The legal grounds for processing the personal data:

- processing is necessary for fulfilment of the contractual obligations towards you, if you are or will be a party to the contract concluded with the Company (Article 6 (1)(b) of the GDPR);
- processing is necessary for undertaking some actions prior to conclusion of the contract (Article 6 (1)(b) of the GDPR);
- processing is necessary in order to fulfil our legal obligations or we are directly required by law to do so (Article 6 (1)(c) of the GDPR);
- processing is necessary to pursue the legitimate interests of either the Company or the third party and it does not unduly affect either your interests or your rights and

i wolności (art. 6 ust. 1 lit. f RODO). W tym przypadku, Spółka zawsze stara się zachować równowagę między jej uzasadnionym interesem a Państwa prywatnością. Takimi uzasadnionymi interesami Spółki są:

- i. weryfikacja złożonych dokumentów handlowych;
- ii. umożliwienie Spółce kontaktu z Dostawcami lub Kontrahentami;
- iii. weryfikacja potencjału i doświadczenia Dostawcy lub Kontrahenta;
- iv. przechowywanie dokumentacji w przypadkach przewidzianych przez prawo;
- v. zapobieganie oszustwom oraz działalności przestępczej;
- vi. prowadzenie procesów audytu wewnętrznego;
- vii. ustalanie lub dochodzenie przez Spółkę roszczeń cywilnoprawnych w ramach prowadzonej działalności, a także obrona przed takimi roszczeniami;
- viii. weryfikacja Dostawców lub Kontrahentów w publicznych rejestrach.

## 2. Okresy przetwarzania danych ustalone dla poszczególnych celów.

Dane osobowe są przetwarzane jedynie w określonym celu i w zakresie koniecznym dla jego osiągnięcia oraz tak długo, jak jest to niezbędne. Poniżej zostały wymienione podstawowe cele, jakie realizuje Spółka poprzez przetwarzanie danych osobowych oraz okresy, przez jakie je przetwarza.

freedoms (Article 6 (1)(f) of the GDPR). In this case the Company always try to keep a balance between its legitimate interests and your privacy.

Such legitimate interests of the Company are, as follows:

- i. Verification of the commercial documents submitted;
- ii. Enabling the Company to contact the Suppliers or the Counterparties;
- iii. Verification of the potential and experience of either the Supplier or the Counterparty;
- iv. Keeping the documentation in the cases provided for by the law;
- v. Prevention of fraud and criminal activities;
- vi. Carrying out the internal audit processes;
- vii. Determining or making civil law claims by the Company under the activity conducted by the Company and also protection against such claims;
- viii. Verification of either the Suppliers or the Counterparties in the public registers.

## 2. The data processing periods laid down for specific purposes.

The personal data are collected only for specific purposes and in the scope necessary to achieve such purposes and as long as necessary. The basic purposes that are pursued by the Company through processing the personal data and the periods when the personal data are processed are given below.

<p><b>Cel przetwarzania:</b> - Korzystanie przez Spółkę z danych kontaktowych podanych przy nawiązaniu współpracy gospodarczej; - Przechowywanie dokumentacji dla celów wykazania spełnienia obowiązków wynikających z przepisów prawa, w szczególności ustawy o rachunkowości i ustawy - Ordynacja podatkowa.</p>	<p><b>Okres przetwarzania:</b> - Do czasu zakończenia współpracy gospodarczej;  - Okres wskazany we właściwych przepisach prawa, co do zasady są to okresy 5-letnie.</p>	<p><b>Purpose of the processing:</b> - Use of the contact details provided during establishing the economic operation by the Company; - Keeping the documentation for the purpose of demonstrating compliance with the legal regulations in particular with the provisions of the Accounting Act and the Tax Ordinance Act.</p>	<p><b>Period of the processing:</b> - Pending the completion of the economic cooperation;  - Period specified in the relevant law; generally, 5-year periods.</p>
--	--	---	---

Niezależnie od powyższych okresów, Państwa dane mogą być przetwarzane przez Spółkę:

- a) dla celów ustalania lub dochodzenia przez Spółkę roszczeń cywilnoprawnych w ramach prowadzonej działalności, a także obrony przed takimi roszczeniami – przez odpowiednie okresy przedawnienia takich roszczeń, tj. co do zasady nie dłużej niż przez 10 lat od zajścia zdarzenia skutkującego powstaniem roszczenia;
- b) w celach wykazania spełnienia obowiązków wynikających z rozliczenia dofinansowania ze środków publicznych - przez odpowiednie okresy wskazane w umowach oraz we właściwych przepisach regulujących udzielanie dofinansowania – co do zasady są to okresy 5-letnie.

Notwithstanding the above-mentioned periods, your data may be processed by the Company, as follows:

- a) for the purposes of determining or making civil law claims by the Company under the activity conducted by the Company and also for the purpose of protection against such claims – for the relevant limitation periods for such claims, as a matter of principal, not longer than 10 years from the date of the event resulting in such claim;
- b) for the purpose of demonstrating appropriate accounting of the public aid/financing – through the respective periods specified in the contracts and in the relevant regulations on granting the funding – as a matter of principal, 5-year periods.

## IV

Przekazywanie danych osobowych innym odbiorcom.

1. Przekazywanie danych osobowych innym podmiotom dotyczy następujących sytuacji:

- a) współadministrowania danymi kontaktowymi Dostawców lub Kontrahentów;
- b) udostępniania dokumentacji upoważnionym komórkom audytu wewnętrznego w celach prowadzenia tego audytu;
- c) świadczenia usług na rzecz Spółki przez inne podmioty, w szczególności obsługi systemów informatycznych używanych do przetwarzania danych osobowych;
- d) podmiotom przetwarzające dane osobowe na zlecenie Spółki, takie jak:
  - i. podmioty świadczące usługi archiwizacji dokumentów;
  - ii. podmioty świadczące usługi przygotowywania oraz wysyłki korespondencji;
  - e) inni administratorzy danych osobowych, tacy jak:
    - i. podmioty udzielające lub rozliczające dofinansowania ze środków publicznych;
    - ii. dostawcy usług kurierskich lub pocztowych;
    - iii. podmioty prowadzące działalność doradczą, podmioty prowadzące działalność księgową, audytorską oraz kancelarie prawne;
    - f) inne osoby w ramach organizacji danego Dostawcy, Kontrahenta lub podwykonawcy;

## V

Prawa przysługujące Dostawcom lub Kontrahentom i korzystanie z nich.

1. Każda osoba ma prawo dostępu do swoich danych osobowych przetwarzanych przez Spółkę. Jeśli uważają Państwo, że jakiegokolwiek informacje dotyczące Państwa

## IV

The transfer of personal data to other recipients.

1. The transfer of personal data to other recipients refers to the following situations:

- a) co-managing the contact details of the Suppliers or the Counterparties;
- b) making the documentation available to the authorized bodies carrying out the internal audits for the purpose of conducting such audits;
- c) providing services for the Company by other entities, in particular handling the IT systems that are used to process the personal data;
- d) to the entities commissioned by the Company to process the personal data, as follows:
  - i. the entities that provide the services consisting in archiving of the documentation;
  - ii. the entities that provide the services consisting in preparation and dispatch of the correspondence;
  - e) other personal data controllers, such as:
    - i. the entities that grant or account for the public financing;
    - ii. the providers of either postal services or courier services;
    - iii. the entities that carry out advisory activity, the entities that run the accounting, audit activities and the law firms;
    - f) other persons within the organisation of the Supplier, the Counterparty or subcontractors;

## V

The rights of the Suppliers or the Counterparties and the exercise of such rights.

1. Any persons shall have the right to access to his/her personal data processed by the Company. If you consider that any information referring to you is incorrect or

osoby są nieprawidłowe lub niekompletne, prosimy złożyć wniosek o ich sprostowanie w sposób określony w punkcie 2 poniżej. Spółka niezwłocznie skoryguje takie informacje.

W szczególności mają Państwo prawo do:

- a) wycofania Państwa zgody w przypadku, gdy Spółka uzyskała taką zgodę na przetwarzanie danych osobowych (przy zastrzeżeniu, że wycofanie to nie naruszy zgodności z prawem przetwarzania danych dokonanego przed wycofaniem);
- b) żądania usunięcia Państwa danych osobowych w przypadkach określonych przepisami RODO;
- c) żądania ograniczenia przetwarzania Państwa danych osobowych w przypadkach określonych przepisami RODO;
- d) wyrażenia sprzeciwu – z przyczyn związanych z Państwa szczególną sytuacją – wobec przetwarzania Państwa danych osobowych, jeżeli takie przetwarzanie dokonywane jest w celu realizacji interesu publicznego lub uzasadnionych interesów Spółki lub strony trzeciej;
- e) przeniesienia danych, tj. otrzymania danych osobowych przekazanych Spółkę w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym i możliwym do odczytu maszynowego formacie oraz do żądania przesłania takich danych osobowych do innego administratora danych osobowych, bez utrudnień ze strony Spółki i z zastrzeżeniem własnych zobowiązań dotyczących poufności.

Spółka będzie weryfikować Państwa prośby, żądania lub sprzeciw zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych osobowych. Należy jednak pamiętać, że prawa te nie mają charakteru bezwzględnego, gdyż przepisy przewidują wyjątki od ich stosowania.

2. W celu skorzystania z powyższych uprawnień, należy wysłać wiadomość za pomocą poczty elektronicznej na adres e-mail [rodo.pl@kanadevia-inova.com](mailto:rodo.pl@kanadevia-inova.com) lub wysłać zgłoszenie w formie pisemnej pod adres Spółki ul. Bojkowska 47, 44-100 Gliwice. W przypadku w którym nie będą Państwo usatysfakcjonowani z podjętych przez Spółkę działań, mają Państwo możliwość złożenia skargi do właściwego organu ochrony danych osobowych tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

## VI

Niniejsza klauzula informacyjna może podlegać aktualizacji oraz podlegać dalszym zmianom. Jeżeli będzie to wymagane prawem, wszelkie informacje dotyczące przyszłych zmian lub uzupełnień w przetwarzaniu danych osobowych opisanym w niniejszej klauzuli, które mogą dotyczyć Państwa osoby, zostaną Państwu przekazane za pośrednictwem odpowiedniej formy komunikacji zazwyczaj używanej przez Spółkę w kontaktach z Dostawcami lub Kontrahentami.

incomplete, you may submit the request for correction of such information as set out below under Article 2. The Company shall immediately correct such information.

In particular, you have the rights, as follows:

- a) to withdraw your consent, if the Company has been given such consent to process the personal data (provided that the withdrawal does not infringe the lawfulness of the personal data processing carried out prior to such withdrawal);
- b) to request that your personal data be erased in the cases set out in the GDPR regulations;
- c) to request to limit your personal data processing in the cases set out in the GDPR regulations;
- d) to object – for the reasons relating to your specific situation – to your data processing, if such processing is carried out for the reasons of public interest or the legitimate interests of the Company or the third party's interests;
- e) to transfer your data, i.e. to receive the personal data provided to the Company in a structured, generally used and machine readable format and to request to transfer such personal data to another personal data controller, without any obstructions on the part of the Company and subject to the confidentiality obligations on your part.

The Company shall verify your applications, requests or objections in accordance with the applicable law on the personal data protection. It should be kept in mind, however, that these rights are not absolute as the legal regulations provide for exceptions to their application.

2. In order to exercise the above-specified powers you should send a message via electronic mail to the email address: [rodo.pl@kanadevia-inova.com](mailto:rodo.pl@kanadevia-inova.com) or send an application in a written form to the postal address of the Company: ul. Bojkowska 47, 44-100 Gliwice, Poland.

If you are not satisfied with the actions undertaken by the Company, you may lodge a complaint with the competent personal data protection authority, i.e. the President of the Personal Data Protection Office.

## VI

The present Notice may be subject to updates and further amendments. If required by law, any information regarding future changes in the personal data processing or additions to such processing described in the present Notice that may concern you, shall be submitted to you via the form of communication usually used by the Company in order to contact the Suppliers or the Counterparties.